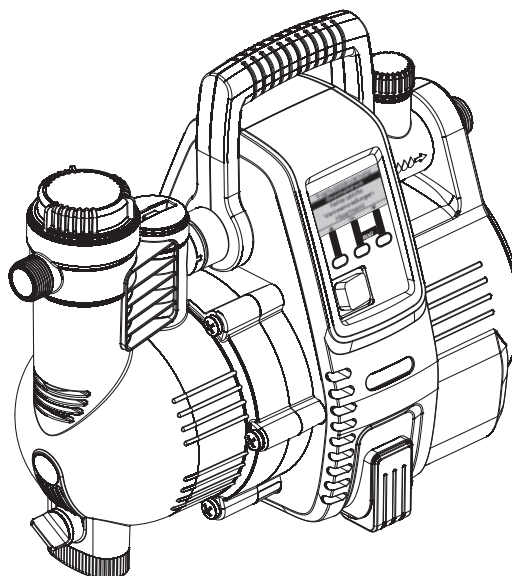




Comfort 5000/5 LCD

Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domáci a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo

Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

SQ Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend

Automaatne majapidamis- ja aiapump

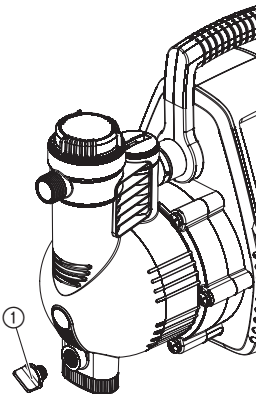
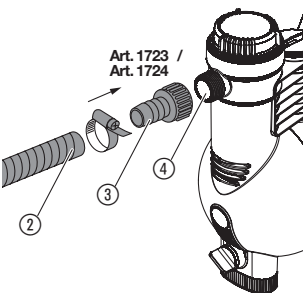
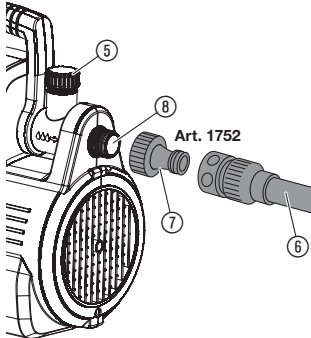
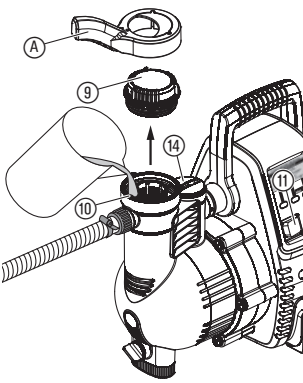
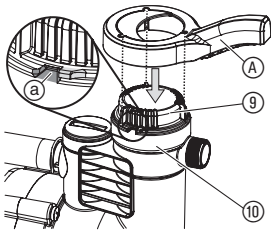
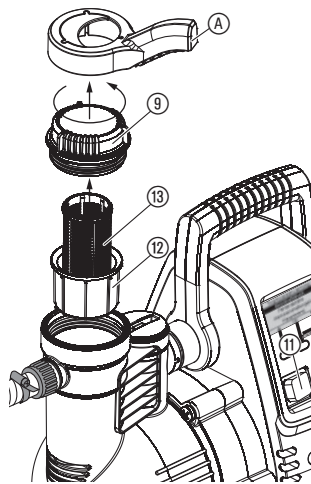
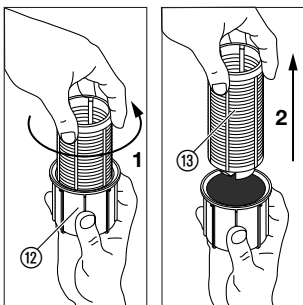
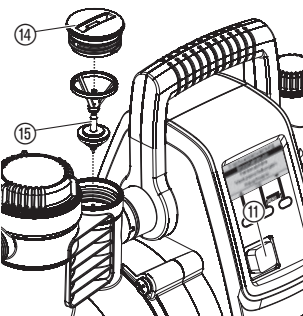
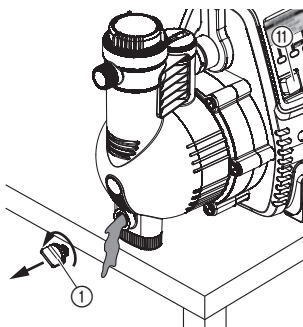
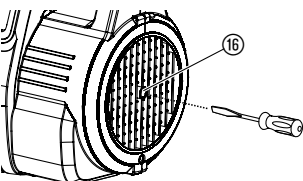
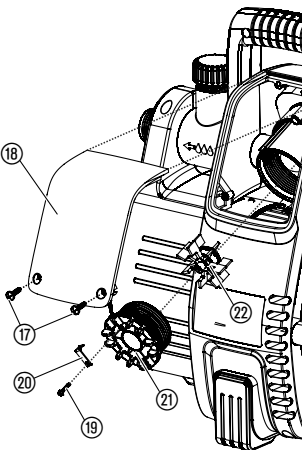
LT Eksploatavimo instrukcija

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	M1 
M2 	M3 	S1 
T1 	T2 	

1. DROŠĪBA	155
2. INSTALĀCIJA	156
3. LIETOŠANA	156
4. IZVĒLNES IESTATĪJUMI	157
5. APKOPE	158
6. UZGLABĀŠANA	158
7. KĻŪDU NOVĒRŠANA	159
8. TEHNISKE DATI	160
9. PIEDERUMI	160
10. SERVISS/GARANTĪJA	160

Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam ir paredzēts lietošanai mājās un privātos dārzos. Automāts nav paredzēts apūdeņošanas iekārtu un sistēmu ekspluatācijai sabiedriskos parkos un dārzos. Automātu var lietot lietūs ūdens, ūdensvada ūdens un hlora saturoša ūdens sūkņēšanai.

Izstrādājums nav paredzēts nepārtrauktam darba režīmam (piemēram, rūpniecībā, nepārtrauktā cirkulācijas režīmā).

BĪSTAMI! Nedrīkst sūknēt kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, kerosīnu vai nītro šķīdinātājus), sālsūdeni, kā arī pārtikas produktus, kuri paredzēti ēšanai vai dzeršanai.

Spiediena paaugstināšana:

Izmantojot sūkni spiediena paaugstināšanas nolūkā, lūdzu, ņemiet vērā, ka nedrīkst pārsniegt maksimālo iekšējo spiedienu, kas sastāda 6 bar (katrā spiediena pusē). Šajā gadījumā paaugstināmais spiediens un sūkņa spiediens jāsaskaita.

- Piemērs: Spiediens ūdens krānā = 1,0 bar.
Maksimālais spiediens, kas paredzēts ūdens apgādes automātam mājai un dārzam Comfort 5000/5 = 5,0 bar.
Kopējais spiediens = 6,0 bar.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūkņējamo šķidrumu.

Aizsardzības slēdzis

Aizsardzība pret darbību bez ūdens: Ja netiek sūknēts ūdens (zema strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

Bloķēšanas aizsardzība: Ja motors ir bloķēts (paaugstināts spiediens), sūknis automātiski izslēdzas.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvējošus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, izstrādājumu nedrīkst lietot.

→ Nodrošiniet, lai elektriskie spraudsavienojumi tiktu montēti zonā, kur nav iespējama pārplūde.

→ Sargājiet tīkla kontaktdakšu no mitruma.

Pieslēguma kabelis



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Nogrieztas tīkla kontaktdakšas dēļ caur tīkla kabeli mitrums var iekļūt elektriskajā zonā un izraisīt īssavienojumu.

→ Nenogrieziet tīkla kontaktdakšu (piemēram, lai vilktu kabeli cauru sienā).

Ja ir bojāts tīkla kabelis, bīstamu situāciju novēršanai, kabelis jānomaina pie ražotāja, ražotāja servisā vai pie citām personām ar līdzīgu kvalifikāciju.

Saskaņā ar standarta DIN VDE 0620 prasībām, tīkla un pagarināšanas kabelim nedrīkst būt mazāks šķēsgriezums nekā gumijas šļūtenēm ar marķējumu H07RN-F.

Kabeļa garumam jābūt 10 m.

Parametriem, kas norādīti uz tehnisko datu plāksnītes, jāatbilst elektriskā tīkla parametriem.

Atslēdziet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, kas izstrādājums netiek lietots.

Sargājiet kontaktdakšu un pieslēguma kabeli no augstām temperatūrām, eļļas un asām malām.

Nepārmēsājiet sūkni un neizvelciet kontaktdakšu no rozetes aiz tīkla kabeļa.

Papildu drošībai var izmantot sertificētu drošības slēdzi.

→ Šajā sakarā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi.

Sūkņa lietošanai izmantojiet pagarināšanas kabeli ar iezemējumu.

Bojātu sūkni nedrīkst lietot.

Pirms sūkņa lietošanas pārbaudiet, vai sūknis var bojāts (īpaši tīkla kabelis un kontaktdakša).

→ Ja konstatēsiet bojājumus, noteikti nododiet sūkni GARDENA servisa centrā pārbaudes veikšanai.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.



BĪSTAMI! Karsts ūdens izraisa traumu gūšanas risku!

Gadījumā, ja elektroniskā vadības sistēma ir bojāta vai sūknim nav nodrošināta ūdens padeve, ūdens, kas atrodas sūkņa iekšienē, var stipri uzkarstēties un izraisīt traumas, izplūstot no sūkņa.

→ **Atslēdziet sūkni no barošanas avota, ļaujiet tam atdzist (apmēram 10 – 15 minūtes) un ieejas pusē pieslēdziet sūkni ūdens apgādes sistēmai, pirms ieslēdzat to.**

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevērība darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

Pieslēdzot sūkni ūdens apgādes sistēmai, jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošās higiēnas prasības, lai nepieļautu, ka ūdens sistēmā nokļūst ūdens, kas neatbilst dzeramā ūdens kvalitātes prasībām.

Ūdens pēc pārsūkņēšanas caur sūkni nav derīgs dzeršanai.

Strādājot ar izstrādājumu, nelaidiet matus vaļā, nevalkājiēt šalles un citas vaļīgas drēbes.

Nodrošiniēt, lai mazi bērni un nepiederošas personas neatrastos sūkņa darbības rādiusā un sūkņējāmās vides tuvumā.

Lai nepieļautu sūkņa darbību bez ūdens, uzmanieties, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr būtu zem ūdens.

→ Pirms katras lietošanas reizes piepildiet sūkņējamo šķidrumu (apmēram 2 līdz 3 l).

Sūknis jāuzstāda uz stabilas, līdzenas virsmas, kur tas ir aizsargāts no pārplūdes. Sūknis nedrīkst krist ūdenī.

Smalkas smiltis caur integrēto filtru (filtra sieta izmērs 0,45 mm) var iekļūt sūkņa iekšienē un pārtraukt hidraulisko detaļu nodilšanu.

→ Smiltis saturošam ūdenim papildus vajadzētu izmantot **GARDENA Sūkņa priekšfiltru, preces nr. 1730** (filtra sieta izmērs 0,1 mm).

Sūkņejamā šķidruma temperatūrai jābūt no 2 °C līdz 35 °C.

Uzglabāšanas temperatūrai jābūt no 2 °C līdz 70 °C.

2. INSTALĀCIJA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ **Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma instalāciju.**

Uzstādīšanas vieta [Att. I1]:

Nodrošiniēt pietiekošu gaisa pieplūdi ventilācijas atverēm.

Starp sūkni un sienu jābūt minimālai atstarpei 5 cm. Uzmanieties, lai caur ventilācijas atverēm netiktu iesūkta netīrumi (piemēram, smiltis vai augsne).

Uzstādiet sūkni tā, lai tas neslidētu un zem izlaišanas atveres ar skrūvējamo vāku ① varētu nolikt pietiekoši lielu trauku, lai iztukšotu sūkni vai sistēmu.

Uzstādiet sūkni pietiekošā attālumā (vismaz 2 m) no sūkņejāmās vides.

Pēc iespējas instalējiet sūkni augstāk par sūkņejamā ūdens virsmas. Ja tas nav iespējams, starp sūkni un sūkšanas šļūteni montējiet pret vakuumu izturīgu slēgarmatūru, kas ļautu, piemēram, tīrīt integrēto filtru.

Ja sūknis tiek montēts stacionāri, ieejas un izejas pusē jāparedz piemērotas slēgarmatūras. Tas ir svarīgi, piemēram, sūkņa apkopes un tīrīšanas darbu veikšanai, kā arī sūkņa izslēgšanai.

Pieslēgumi:



UZMANĪBU!

GARDENA pieslēguma detaļas sūkšanas un spiediena pusē drīkst pievilkt tikai ar roku. Pirms pieskrūvēt sūkšanas šļūteni sūkšanas ieejai pārbaudiet, vai blīvēšanas gredzens ir vietā un nav bojāts. Ja tiek izmantoti pieslēgvietas no metāla, nepareizas montāžas gadījumā iespējami pieslēguma vītņos bojājumi. Tādēļ pieskrūvējiet pieslēgšanas elementus ļoti piesardzīgi. Metāla pieslēgšanas elementu blīvēšanai izmantojiet tikai blīvēšanas lentu.

Sūkņēšanas puse:

Sūkņēšanas pusē neizmantojiet nekādus ūdens šļūtenes spraudelementus! Nepieciešams izmantot pret zemspiedienu izturīgu sūkšanas šļūteni, piem.:

- **GARDENA Sūkšanas garnitūru, preces nr. 1411/1418**
- **GARDENA Abesiniskās akas sūkšanas šļūteni, preces nr. 1729**
- **GARDENA Sūkšanas šļūtene metros ar GARDENA Šļūtenes žņaugiem, preces nr. 7192/7191.**

Ja sūkņejamais šķidrums satur ļoti smalkas konsistences netīrumus, papildus iebūvētajam filtram ieteicams uzstādīt **GARDENA Sūkņa priekšfiltru, preces nr. 1730/1731.**

Lai saīsinātu piesūkšanas atjaunošanas laiku, mēs iesakām izmantot sūkšanas šļūteni ar pretatplūdes vārstu, kas novērš patstāvīgu sūkšanas šļūtenes iztukšošanu pēc sūkņa darba pārtraukšanas.

Svarīgi fiksētai uzstādīšanai:

Ja sūkņēšana tiek veikta augstumā, izmantojiet sūkšanas šļūteni ar mazāku diametru (3/4").

Spiediena puse:

Spiediena pusē jāizmanto šļūtene, kas spējīga izturēt augstu spiedienu, piemēram:

- **GARDENA Dārzu šļūteni (3/4") preces nr. 18113 ar GARDENA Pieslēgšanas komplektu preces nr. 1752.**

Svarīgi fiksētai uzstādīšanai:

Ja izstrādājums tiek stacionāri instalēts slēgtā telpā, pieslēgšanai pie notekūdeņu sistēmai drīkst izmantot tikai elastīgas šļūtenes (piemēram, armētas). Lai mazinātu trokšņa līmeni un novērstu bojājumus augsta spiediena iedarbības rezultātā, pieslēgšanai aizliegts izmantot neelastīgas caurules. Neelastīgas caurules drīkst instalēt tikai ar kāpumu pirmajos 2 metros. Lai nepieļauju vītņos bojāšanu, izmantojot metāla pieslēguma elementus, jāievēro īpaša piesardzība un precizitāte montāžas gaitā.

Sūkšanas šļūtenes pieslēgšana [Att. I2]:

1. Uzskrūvējiet pieslēguma elementu ③ uz piesūkšanas iscaurules ④ un ar roku pievelciet to.
2. Uzbidiet sūkšanas šļūteni ② uz pieslēguma elementa ③ un nostipriniet to, piemēram, ar **GARDENA Šļūtenes žņaugiem, preces nr. 7192/7191.**
3. Ja sūkņēšana tiek veikta augstumā pāri 4 m, sūkšanas šļūtene jānostiprina (piemēram, ar koka stabu).
Šādā veidā no sūkņa un sūkšanas šļūtenes tiek noņemta ūdens svara slodze.

Spiediena šļūtenes pieslēgšana [Att. I3]:

Spiediena šļūteni var savienot ar pieslēguma, kas pagriežams par 120° ⑤, 33,3 mm vītņi (G1) un/vai horizontālo pieslēgumu ⑧.

1. Saskrūvējiet krāna savienojumu ⑦ ar spiediena izeju ⑤/⑥ un ar roku pievelciet to.
2. Spiediena šļūteni ar šļūtenes savienojumu ⑥ uzspaudiet uz krāna savienojuma ⑦.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ **Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat sūkņa piepildīšanu.**

Palaist ūdens apgādes automātu mājai un dārzam [Att. O1/O2]:

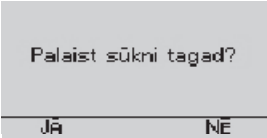
NORĀDE: Norādītais maksimālais automātiskās iesūkšanas augstums (skatīt 8. TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai gadījumā, ja sūknis ir piepildīts un pirmās automātiskās iesūkšanas reizes laikā spiediena šļūtene tiek pacelta tā, lai sūkņejamais šķidrums nevarētu izplūst no spiediena šļūtenes. Ja tiek izmantota piepildīta sūkšanas šļūtene ar pretvārstu, spiediena šļūtene nav jāpaceļ.

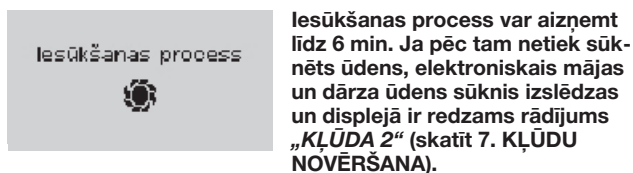
1. Atskrūvējiet filtra kameras vāku ⑨ ar komplektā esošās atslēgas palīdzību ⑩.
2. Lēnām ielejiet sūkņējamo šķidrumu iepildīšanas iscaurulē ⑩ (apm. 2 – 3 l), līdz ūdens līmenis kļūst augstāks par ieeju iesūkšanas pusē vai ūdens sāk izplūst caur horizontālo pieslēgumu.
3. **Fiksētais instalēšanai:** Noņemiet vāku ⑭ un piepildiet sūkni ar sūkņejamo šķidrumu, līdz tas sāk izplūst caur horizontālo pieslēgumu.
4. Izlaidiet spiediena šļūtenē atlikušo ūdeni, lai piepildīšanas un iztukšošanas laikā varētu iznākt gaiss.
5. Atveriet visas slēgarmatūras spiediena vadā (laistīšanas ierīces, krānu u.c.), lai iesūkšanas laikā varētu izplūst gaiss.
6. **Fiksētais instalēšanai:** Ja stacionāri instalētā sistēmā sūkņēšanas vads netiek iztukšots, noņemiet vāku ⑭. No sūkņa var izplūst liels ūdens daudzums. Sagatavojiet pietiekoši lielu trauku ūdens savākšanai.
7. Filtra kameras vāku ⑨ aizskrūvējiet līdz atturim ⑩.
8. **Bez fiksētas instalācijas:** Paceliet spiediena šļūteni tieši aiz spiediena izejas.

9. Pieslēdziet pieslēguma kabeļa tikla kontaktdakšu tikla rozetei.
10. Pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **II** stāvoklī **I**.
ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis izgaismots.

Pirmreizējās ekspluatācijas laikā pēc sūkņa ieslēgšanas jāiestata valoda, kādā tiks attēloti displeja rādījumi.

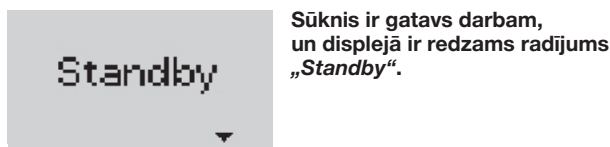
11.  Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo displeja valodu un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu OK**.
Displejā parādās jautājums „**Palaist sūkni tagad?**“.

12.  Nospiediet **kreiso taustiņu JĀ**.
Sūknis ieslēdzas pēc apmēram 2 sekundēm. Displejā redzams rādījums „**Iesūkšanas process**“, un iesūkšanas procesa laikā displejā griežas GARDENA saules simbols.



13.  Tiklīdz sūknis sāk nepārtraukti iesūkt ūdeni, aizveriet spiediena vada slēgarmatūras.
Displejā tiek attēloti rādījumi „**Caurtece**“ un „**Spiediens**“.

Sūknis automātiski izslēdzas apmēram pēc 10 sekundēm pēc slēgarmatūras aizvēršanas.



Elektroniskā vadības sistēma:

Sūknis ir aprīkots ar elektronisko vadības sistēmu.

Ja spiediens kļūst mazāks par ieslēgšanas spiedienu, sūknis tiek palaists automātiski.

Kad ūdens sūknēšana tiek pārtraukta, sūknis automātiski atslēdzas.

Maza apjoma programma un brīdinājums par pilošu ūdeni:

Brīdinājums par pilošu ūdeni:

Sūces vai krāna neblīvuma gadījumā spiediens pastāvīgi pazeminās zem ieslēgšanas spiediena un sūknis pastāvīgi izslēdzas un ieslēdzas.

Ja sūknis tiek pastāvīgi ieslēgts un atkal izslēgts, sūknis automātiski atslēdzas, lai novērstu nekontrolētu ūdens izplūšanu (parādās 4. kļūda „Brīdinājums par pilošu ūdeni“).

Maza apjoma programma:

Lai gadījumos, kad sūkni plānots darbināt ar mazu ūdens apjomu (piemēram, veļas mašīnās vai pilienlaistīšanas iekārtās), tas neizslēgtos priekšlaicīgi, iespējams iestatīt maza ūdens apjoma programmas darbības laiku līdz brīdim, kad tiek aktivizēts brīdinājums par pilošu ūdeni (skatīt 4. IZVĒLNES IESTATĪJUMI/Brīdinājums par pilošu ūdeni).

Maza apjoma programmā sūkņa cikliskā ieslēgšanās un izslēgšanās neietekmē sūkņa darba mūžu.

Veļas mazgājamo mašīnu ekspluatācija (brīdinājums par pilošu ūdeni iestatīts uz 60 minūtēm):

Pēc ūdens maza apjoma padeves pabeigšanas veļas mazgājamajās mašīnās 60 minūšu maza apjoma programmas darba ilgums automātiski pārslēdzas atpakaļ uz normālo ūdens sūkņa darba režīmu, kas bez jebkādam problēmām nodrošina veļas mazgājamās mašīnas darbu arī ilgāk par 60 minūtēm.

Darbība bez maza ūdens apjoma (brīdinājums par pilošu ūdeni iestatīts uz 2 minūtēm):

Ja mazs ūdens apjoms nav nepieciešams, brīdinājuma par pilošu ūdeni var samazināt uz 2 minūtēm. Tādējādi tiek nodrošināta maksimāla aizsardzība noplūdes gadījumā.

Nepārtrauktai pilienvaida laistīšanai (brīdinājums par pilošu ūdeni iestatīts uz IZSLĒGTS):

Ja maza ūdens apjoma programmu paredzēts izmantot ilgāk par 60 minūtēm, brīdinājumu par pilošu ūdeni iespējams deaktivizēt (IZSLĒGTS).

Uzmanību! Tādā gadījumā brīdinājums par pilošu ūdeni sūknī vairs neaizsargā.

4. IZVĒLNES IESTATĪJUMI

Vispārēja lietošana:

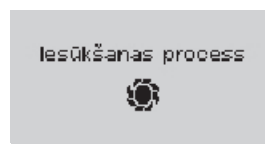


Atkarībā no indikācijas var izsaukt aktuālu informāciju par darba stāvokli un dažādiem iestatījumiem.

Displejs sastāv no indikācijas zonas **I** un funkciju paneļa **II**, kas nosaka apakšā izvēlto 3 taustiņu attiecīgo funkciju, piemēram:

Kreisais taustiņš		Izvēlni šķirstīt uz augšu līdz „ Brīdinājums par pilošu ūdeni “.
Vidējais taustiņš		Izsaukt izvēlni „ Ieslēgšanas spiediens “.
Labais taustiņš		Izvēlni šķirstīt uz apakšu līdz „ Kļūdu novēršana “.

Displeja rādījumi darbības laikā:



Iesūkšanas process aktīvs

Iesūkšanas procesa laikā displejā griežas GARDENA saules simbols.



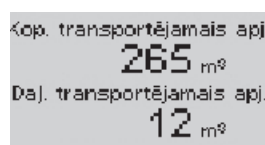
Sūknis sūknē ūdeni

Displejā tiek attēlota pašreizējā „**Caurtece**“ un pašreizējais „**Spiediens**“ sūkņa darbības laikā.



Sūknis ir gatavs darbam

Displejā ir redzams rādījums „**Standby**“.



Transportējamais apjoms

→ Sūknim sūknējot ūdeni vai atrodoties darb gatavības režīmā, nospiediet **labo taustiņu**.

Displejā apm. 5 sekundes ir redzams „**Kopējais transportējamais apjoms**“ (kopš ieslēgšanas brīža) un „**Daļējais transportējamais apjoms**“ (kopš pēdējās atiestatīšanas).



Sasalšanas risks (sūknis nedarbojas)

Temperatūra sūknī ir vai bijusi zem 4 °C.

→ Nospiediet **labo taustiņu** un pēc tam **vidējo taustiņu**.

Sūknis ir atkal gatavs darbam, un displejā ir redzams rādījums „**Standby**“.

Sūkņa funkciju atvēršana un iestatīšana:

Galvenā izvēlne:

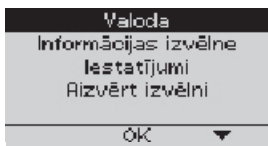
Galvenās izvēlnes atvēršana, sūknim darbojoties:

→ Vienlaicīgi spiediet **vidējo** un **labo taustiņu**, līdz displejā tiek attēlota galvenā izvēlne.

Galvenās izvēlnes atvēršana, sūknim esot izslēgtam:

→ Vienlaicīgi turiet nospiestu **vidējo** un **labo taustiņu**, ieslēdziet sūkni un gaidiet, līdz displejā parādās galvenā izvēlne.

Kamēr ir atvērta galvenā izvēlne vai apakšizvēlne, sūknis drošības apsvērumu dēļ pārtrauc savu darbību.



Galvenajā izvēlnē ir 4 izvēlnes:

1. **Valoda**
2. **Informācijas izvēlne**
3. **Iestatījumi**
4. **Aizvērt izvēlni**

→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo izvēlni un atveriet to ar **vidējo taustiņu**.



1. Valoda

Izvēlnē „**Valoda**“ var izvēlēties displeja indikācijas valodu.

→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo displeja valodu un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu**.



2. Informācijas izvēlne

Izvēlnē „**Informācijas izvēlne**“ ir 3 apakšizvēlnes:

- 2.1 **Pārskats**
- 2.2 **Atiestatīt**
- 2.3 **Izvēlne**

→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo izvēlni un atveriet to ar **vidējo taustiņu**.

2.1 Pārskats

Rādījums:

- Kopējais transportējamais apjoms
- Daļējais transportējamais apjoms
- Ieslēgšanās spiediens
- Brīdinājums par pilošu ūdeni
- Diagnostikas sistēma
- Sūkņa temperatūra

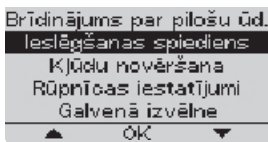
2.2 Atiestatīt

Atiestatīšana (Reset):

- Daļējais transportējamais apjoms uz 0
- Min./maks. sūkņa temperatūra

2.3 Izvēlne

Atgriešanās galvenajā izvēlnē.



3. Iestatījumi

Izvēlnē „**Iestatījumi**“ ir 5 apakšizvēlnes:

- 3.1 **Brīdinājums par pilošu ūdeni**
- 3.2 **Ieslēgšanas spiediens**
- 3.3 **Kļūdu novēršana**
- 3.4 **Rūpnīcas iestatījumi**
- 3.5 **Galvenā izvēlne**

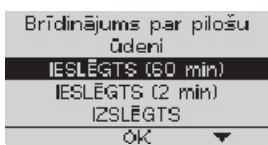
→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo izvēlni un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu**.

3.1 Brīdinājums par pilošu ūdeni

Laika iestatīšana, kuram beidzoties, tiek aktivizēts brīdinājums par pilošu ūdeni:

- **IESLĒGTS (60 min)**
- **IESLĒGTS (2 min)**
- **IZSLĒGTS**

→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo laiku un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu**.



3.2 Ieslēgšanas spiediens

Ieslēgšanās spiediens rūpnīcā ir iestatīts uz maksimālo vērtību un to, izmantojot 0,2 bāru soļus, iespējams samazināt līdz 2,0 bāriem:

Ieslēgšanās spiediena iestatīšana:

→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo ieslēgšanās spiedienu un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu**.

3.3 Kļūdu novēršana

Kļūdu novēršanas aktivizēšana:

- **IESLĒGTS:** displejā tiek rādīti biežākie cēloņi un to novēršanas pasākumi.

– **IZSLĒGTS:** displejā tiek rādīti tikai kļūdu kodi.

→ Ar **kreiso** vai **labo taustiņu** izvēlieties nepieciešamo iestatījumu un apstipriniet izvēli ar **vidējo taustiņu**.

3.4 Rūpnīcas iestatījumi

Atiestatīšana (Reset) uz rūpnīcas iestatījumiem:

- Brīdinājums par pilošu ūdeni uz 60 minūtēm
- Ieslēgšanās spiediens uz maksimālo vērtību
- Kļūdu novēršana uz IESLĒGTS

3.5 Galvenā izvēlne

Atgriešanās galvenajā izvēlnē.

4. Aizvērt izvēlni

Aizveras galvenā izvēlne.

Sūknis atkal ir gatavs darbam.

5. APKOPE



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma tehnisko apkopi.

Filtra tīrīšana [Att. M1/M2]:

1. Ja ir, atslēdziet visas slēgarmatūras spiediena pusē.
2. Atskrūvējiet filtra kameras vāku ⑨ ar komplektā esošās atslēgas palīdzību ④.
3. Izvelciet filtra bloku ⑫/⑬ vertikāli uz augšu.
4. Turiet trauku ⑭, pagrieziet filtru ⑮ pretī pulksteņa rādītāju kustības virzienam **1** un izvelciet filtru **2** (bajonetes aizdare).
5. Izmazgājiet trauku ⑭ zem tekošā ūdens un iztīriet filtru ⑮, piemēram, ar mikstu suku.
6. Atkal iebūvējiet filtru apgrieztā secībā.
7. Palaidiet sūkni (skatīt 3. LIETOŠANA).

Pretvārsta tīrīšana [Att. M3]:



UZMANĪBU!

Sūkni nedrīkst lietot zem pretvārsta.

1. Ja ir, atslēdziet visas slēgarmatūras spiediena pusē.
2. Atveriet visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē varētu izplūst spiediens. Pēc tam atkal aizveriet paņemšanas vietas, lai nepieļautu pieslēgto vadu tukšgaitu caur sūkni.
3. Ar piemērota instrumenta palīdzību noņemiet pretvārsta vāku ⑭.
4. Izņemiet pretvārstu ⑮ un izmazgājiet to zem tekoša ūdens.
5. Atkal iebūvējiet pretvārstu ⑮ apgrieztā secībā.
6. Palaidiet sūkni (skatīt 3. LIETOŠANA).

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑪ stāvoklī **0**.
2. Atslēdziet sūkni no tīkla.
3. Atveriet patērētāju spiediena pusē.
4. Demontējiet šļūtenes spiediena un iesūkšanas pusē.
5. Atskrūvējiet izlaišanas atveres skrūvējamo vāku ①.
6. Apgāziet sūkni uz sūkšanas un spiediena pusi, līdz abās pusēs vairs neizplūst ūdens.
7. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

7. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Kļūdu novēršana ar kļūdu diagnostikas sistēmas palīdzību:

Sūknis ir aprīkots ar kļūdu diagnostikas sistēmu, kura displejā attēlo dažādus traucējumu stāvokļus un to novēršanas pasākumus.

1. Nospiediet **labo taustiņu** **NOVĒRŠANA**.
Displejā ir attēlota pirmā iespējamā kļūda.
2. **Atvienojiet sūkni no elektrotīkla** (turklāt kļūdas rādījums saglabājas).
3. Veiciet attēloto novēršanas pasākumu (vai arī atbilstīgo novēršanas pasākumu, kas norādīts zemāk dotajā tabulā).
4. Iedarbiniet sūkni vēlreiz.
5. Ja kļūda nav novērsta, atgriezieties pie 1. punkta un atveriet nākamo iespējamo kļūdu.
6. Ja kļūda ir novērsta, nospiediet **labo taustiņu** (atīestatišana).
Sūknis atkal ir gatavs darbam.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
KLŪDA 1 - Sūknis nav uzpildīts - Sūknis ir bloķēts - Sūkņa izeja ir aizvērtā	Pieņemot sūkni ekspluatācijā, sūknis nesāk ūdens sūkņēšanu 30 sekunžu laikā.	
Sūknis neveic iesūkšanu	Sūknis nav pietiekoši piepildīts ar sūknējamo šķidrumu.	→ Piepildiet sūkni un pārliecinieties, ka iesūkšanas procesā ūdens nepārplūst uz spiediena pusi (sk. 3. LIETOŠANA).
	Gaiss nevar izplūst spiediena pusē, jo izejas spiediena pusē ir aizvērtas.	→ Atveriet izejas pusē (sk. 3. LIETOŠANA).
Sūknis nesāk darboties	Sūkņa korpusa ir uzkaršējies un siltumjutīgais slēdzis ir aktivējies.	1. Atveriet slēgmatūru spiediena vadā, ja tāda ir (izvadiet spiedienu). 2. Nodrošiniet pietiekošu ventilāciju un ļaujiet sūknim atdzist apm. 20 min.
	Darba rats ir bloķēts.	1. Atbrīvojiet darba ratu (sk. „Darba rata atbrīvošana”). 2. Ļaujiet sūknim atdzist apm. 20 min.
	Caurteces sensors ir aizsērējis.	→ Izīrtīrt caurteces sensoru (sk. „Caurteces sensora tīrīšana”).
KLŪDA 2 - Problēma iesūkšanas pusē - Motors pārkarsis	Pieņemot sūkni ekspluatācijā, sūknis nesāk ūdens sūkņēšanu 6 minūšu laikā.	
Sūknis neveic iesūkšanu	Traucējums iesūkšanas pusē.	→ Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet visas iespējas sūces vietas iesūkšanas pusē. → Izīrtīrt pretvārstu iesūkšanas vadā un pārbaudiet montāžas virzienu. → Iegremdējiet iesūkšanas filtru, kas atrodas sūkšanas šļūtenes galā, ūdenī. → Izīrtīrt filtra vāka blīvējumu un aizveriet vāku, pagriežot to līdz atturim (sk. 5. APKOPE). → Izīrtīrt filtru sūknī.
	Sūkšanas šļūtene ir deformēta.	→ Izmantojiet jaunu sūkšanas šļūteni.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis nesāk darboties	Siltumjutīgais slēdzis (motors pārkarsējiet) ir aktivējies.	→ Ļaujiet sūknim atdzist apm. 20 min.
KLŪDA 3 - Problēma iesūkšanas pusē - Motors pārkarsis	Sūkņa darba gaitā sūknis neveic ūdens sūkņēšanu 30 sekunžu laikā.	
Pārtraukta ūdens padeve iesūkšanas pusē	Traucējums iesūkšanas pusē.	→ Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet visas iespējas sūces vietas iesūkšanas pusē. → Izīrtīrt pretvārstu iesūkšanas vadā un pārbaudiet montāžas virzienu. → Iegremdējiet iesūkšanas filtru, kas atrodas sūkšanas šļūtenes galā, ūdenī. → Izīrtīrt filtra vāka blīvējumu un aizveriet vāku, pagriežot to līdz atturim (sk. 5. APKOPE). → Izīrtīrt filtru sūknī.
	Sūkšanas šļūtene ir deformēta.	→ Izmantojiet jaunu sūkšanas šļūteni.
Sūknis nesāk darboties	Siltumjutīgais slēdzis (motors pārkarsējiet) ir aktivējies.	→ Ļaujiet sūknim atdzist apm. 20 min.
	Caurteces sensors ir aizsērējis.	→ Izīrtīrt caurteces sensoru (sk. „Caurteces sensora tīrīšana”).
KLŪDA 4 - Parādījies brīdinājums par pilošu ūdeni	Darbības režīmā sūknis izslēdzas pēc 60 minūtēm vai 2 minūtēm.	
Brīdinājums par pilošu ūdeni aktivēts	Sūce spiediena pusē (piemēram, neblīvs krāns).	→ Novērsiet visas iespējamās sūces vietas spiediena pusē.
	Pārsniegts iestatītā brīdinājuma par pilošu ūdeni (maza ūdens apjoma programma 60 min. vai 2 min.) maksimālais ilgums.	→ Palieliniet laiku, pēc kura jāieslēdzas brīdinājumam par pilošu ūdeni. → Palieliniet ūdens patēriņu.
	Pretvārsts ir bloķēts.	→ Izīrtīrt pretvārstu (sk. „Pretvārsta tīrīšana”).
	Caurteces sensors ir aizsērējis.	→ Izīrtīrt caurteces sensoru (sk. „Caurteces sensora tīrīšana”).
Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darba laikā	Tīkla kontaktdakša nav pieslēgta.	→ Pieslēdziet tīkla kontaktdakšu.
	Pārtraukta elektroenerģijas padeve.	→ Pārbaudiet drošinātāju un kabeli.
	Aktivizējies FI (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
	Elektriskais traucējums.	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.

Darba rata atbrīvošana [Att. T1]:

Ja netīrumi ir izraisījuši darba rata nosprūšanu, displejā tiek attēlota **KLŪDA 1**.

1. Pagriežiet motora vārpstu ⑩ ar skrūvgrieža palīdzību.
Šādā veidā bloķētais darba rats tiek atbrīvots.
2. Palaidiet sūkni (skatīt 3. LIETOŠANA).

Caurteces sensora tīrīšana [Att. T2]:

Ja netīrumi ir izraisījuši caurplūdes sensora nosprūšanu, displejā tiek attēlota **KLŪDA**.

1. Atskrūvējiet abas skrūves ⑦.
2. Noņemiet vāku ⑧.
3. Atskrūvējiet skrūvi ⑨ un izņemiet saspraudi ⑩.
4. Atskrūvējiet aizsargvāku ⑪, pagriežot to pretī pulksteņa rādītāju kustības virzienam (piemēram, ar skrūvgrieža palīdzību).
5. Demontējiet darba ratu ⑫ un izīrtīrt to.
6. Izīrtīrt caurteces sensora korpusu.
7. Atkal montējiet darba ratu ⑫ apgrieztā secībā.

8. Vispirms uzstādiet vāku ⑩ augšējā daļā un pievelciet abas skrūves ⑪ apakšējā daļā.
9. Palaidiet sūkni (skatīt 3. LIETOŠANA).



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

8. TEHNISKIE DATI

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam	Vienība	Vērtība (preces nr. 1759)	Vērtība (preces nr. 1760)
Tīkla spriegums	V (AC)	230	230
Tīkla frekvence	Hz	50	50
Nominālā jauda / strāvas patēriņš standby režīmā	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Pieslēguma kabelis	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maks. sūkņēšanas apjoms	l/h	5000	6000
Maks. spiediens	bar	5,0	5,5
Maks. sūkņēšanas augstums	m	50	55
Maks. uzsūkņēšanas augstums	m	8	8
Ieslēgšanās spiediens	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Pieļaujamais spiediens iekšienē (spiediena puse)	bar	6	6
Svars	kg	13,3	15,2
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} ¹⁾ : izmērītais/garantētais Nedrošība k _{WA} ¹⁾	dB (A)	84 / 85 1	72 / 74 2

Mērisšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ RL 2000/14/EC

9. PIEDERUMI

GARDENA sūkšanas šļūtenes	Noturīgas pret pārlocīšanu un vakuumu, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vai 32 mm (5/4") diametrā bez pieslēgarmatūras vai arī ar fiksētu garumu, komplektā ar pieslēgarmatūru, iesūkšanas filtrs un pretplūdes vārsts.	
GARDENA pieslēguma elementi	Vakuumizturīgam tekošajos metros iegādājamās sūcēšļūtenes pieslēgumam.	preces nr. 1723 / 1724
GARDENA sūkņēšanas filtrs ar pretatplūdes vārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprīkošanai.	preces nr. 1726 / 1727
GARDENA iesūces šļūtene urbumiem	Pret zemspiedienu izturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	preces nr. 1729
GARDENA sūkņa priekšfiltrs	Īpaši ieteicams, sūkņējot smiltis saturošus šķidrumus.	preces nr. 1730 / 1731
GARDENA pieslēgšanas komplekts	Pieslēgšanas komplekts 1/2" spiediena šļūtenēm.	preces nr. 1750
GARDENA pieslēgšanas komplekts	Pieslēgšanas komplekts 3/4" spiediena šļūtenēm.	preces nr. 1752

10. SERVISS/GARANTIJA

Service:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jauniem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne pirocējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīlsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Darba rats, filtrs un sprausla ir dilstošās detaļas, uz kurām neattiecas garantija.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

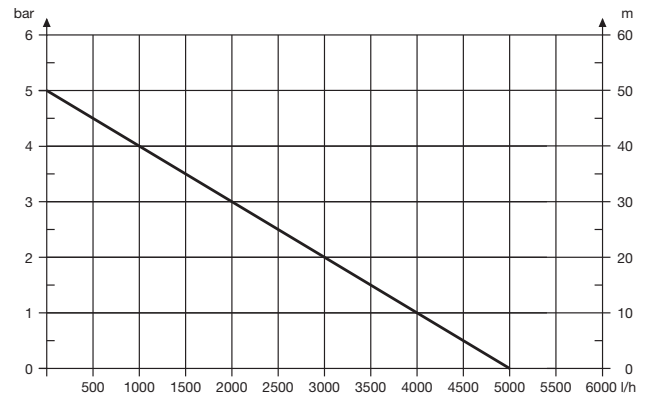
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

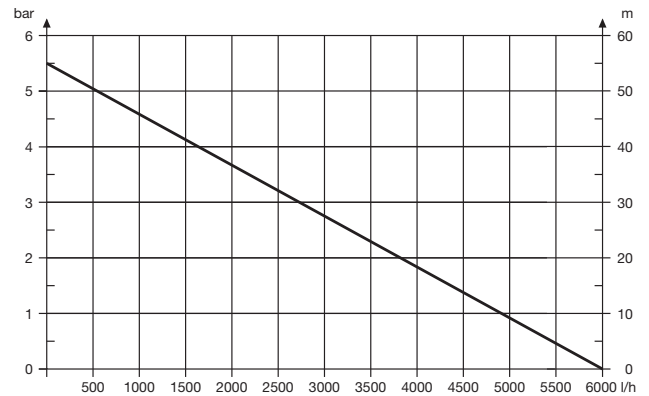
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjait minőségségben megerősíti, hogy az általunk átalábítható forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az észlelt hibák ellenük nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňují/přijímají požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel néo-désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος/ές βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονωμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη ενσωμάτωση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spolaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtigt for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparaturii (aparaturilor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие ДПОГПОДПИСАНИТЕ УДОСТОВЕРЯВА КАТО ПЪЛНОМОЩНИК НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) въвеждаме на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизирания ЕС-директива(и), ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu nimetatud tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule tootud versiooni kuulij hoonetavalt EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühikute standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojantis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīta(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saņemtajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποις προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Haus- & Gartenpumpe Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpaautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automatica per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Házirtási- és kerti automata szivattyú Domáci a zahradní automat Domáci a záhradný automat Πιστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kućni i vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градината Automatische majapidamis- ja aiarump Buitinis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam	Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ānītasos: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameráné/zaručené Επίπεδο θορύβου: Raven zvonce moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troksņa līmenis : μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerenja / zajamčena mäsural / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais Art. 1759: Art. 1760: 84 dB(A) / 85 dB(A) 72 dB(A) / 74 dB(A)
Producttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodottto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produkt:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip products: Тип продукт: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinn kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2014
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EY-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oðnylic EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:	EB direktyvos: EK direktivas: 2014/35/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG	Comfort 5000/5E LCD Premium 6000/6E LCD inox 1759 1760 2014/35/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+81) 33 264 4721

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.09/1019
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com